

## Verdi – Il Trovatore

### Coro di zingari

Si spiega l'alba e gli zingari sono già al lavoro alle loro incudini presso il fuoco.

### Zingari e zingare

Vedi! Le fosche notturne spoglie  
De' cieli sveste l'immensa volta;  
Sembra una vedova che alfin si toglie  
i bruni panni ond'era involta.

All'opra! all'opra!  
Dàgli, martella.

Chi del gitano i giorni abbella?  
La zingarella!

### Uomini

*(alle donne, stando un poco dal lavoro)*

Versami un tratto; lena e coraggio  
Il corpo e l'anima traggon dal bere.  
*(Le donne mescono ad essi in rozze coppe)*

### Tutti

Oh guarda, guarda! del sole un raggio  
Brilla più vivido nel mio/tuo bicchiere!  
All'opra, all'opra...  
Dàgli, martella...

Chi del gitano i giorni abbella?  
La zingarella!

### Gypsies' chorus (the anvil chorus)

Dawn is unfolding and the gypsies are already at work at their anvils by the fire.

### Gypsy men and women

Look! See how the darkness of night is lifting and revealing the great vault of heaven;  
Seems like a widow who is finally casting off the dark clothes in which she was enveloped.

To work! To work!  
Ready, hammer!

Who cheers up the gypsy's days?  
The gypsy lady!

### Men

*(to the women, while taking a break from their work)*

Pour me a drink; body and soul draw strength and courage from drink.  
*(women pour drinks in rough chalices)*

### All

Oh look, look! A sun's ray shines brighter in my/your glass!

To work, to work...  
Ready, hammer...

Who cheers up the gypsy's days?  
The gypsy lady!

## **Verdi – I Lombardi**

### **Coro di crociati e pellegrini**

O Signore, dal tetto natio  
ci chiamasti con santa promessa;  
noi siam corsi all'invito d'un pio,  
giubilando per l'aspro sentier.

Ma la fronte avvilita e dimessa  
hanno i servi già baldi e valenti!...  
Deh! non far che ludibrio alle genti  
sieno, Cristo, i tuoi fidi guerrier!...

Oh fresc'aure volanti  
sui vaghi ruscelletti de' prati lombardi!...  
fonti eterne!... purissimi laghi!  
oh vigneti indorati dal sol!

Dono infausto, crudele è la mente  
che vi pinge sì veri agli sguardi,  
ed al labbro più dura e cocente  
fa la sabbia d'un arido suol!...

fa la sabbia d'un arido suol,  
fa la sabbia d'un arido suol,  
d'un arido suol, d'un arido suol!...

### **Chorus of crusaders and pilgrims**

Oh Lord, from the rooftops of our native land  
you called us with holy promises;  
We have followed the bidding of a holy man,  
rejoicing on the rough road

But the heads of your bold servants  
are bowed and humbled  
Let not your faithful warriors  
be mocked by the world!

Fresh breezes blow over  
the fields and streams of Lombardy!...  
eternal fountains!... crystal lakes!  
oh vineyards gilded by the sun!

To see you so clearly is a cruel  
ill-starred gift to our eyes  
It makes the sand of an arid soil  
taste even more dry and burning!..

## Verdi - Nabucco

### Schiavi Ebrei

Va, pensiero, sull'ali dorate:  
va, ti posa sui clivi sui colli.  
Ove olezzano, tepide e molli  
l'aure dolci del suolo natal.

Del Giordano le rive saluta,  
di Sionne le torri atterrate.  
Oh mia patria, si bella e perduta.  
Oh membranza si cara e fatal.

Arpa d'or dei fatidici vati,  
perché muta dal salice pendi?  
Le memorie nel petto raccendi,  
ci favella del tempo che fu.

O simile di Solima ai fati,  
traggi un suono di crudo lamento,  
o t'ispiri il Signore un concerto  
che ne infonda al partire virtù.

### Hebrew slaves

Go, thought, on golden wings,  
go settle on the slopes and the hills,  
where, soft and mild, the sweet airs  
of our native land smell fragrant.

Greet the banks of the Jordan  
and Zion's toppled towers.  
Oh, my country, so lovely and lost!  
Oh, remembrance so dear and fatal.

Golden harp of the prophetic seers,  
why do you hang mute on the willow?  
Rekindle the memories in our bosoms,  
speak to us of times gone by.

Mindful of the fate of Jerusalem,  
either give forth a sound of sad lamentation,  
or let the Lord inspire you with harmonies  
that make us believe leaving is a virtue.

## Verdi - Nabucco

### **I babilonesi lodono la loro regina**

*Orti pensili. Abigaille è sul trono. I Magi, i Grandi sono assisi a' di lei piedi; vicino all'ara ove s'erge la statua d'oro di Belo sta coi seguaci il Gran Sacerdote.*

### **Donne babilonesi, Popolo, Soldati.**

È l'Assiria una regina,  
Pari a Bel potente in terra;  
Porta ovunque la ruina, la ruina  
Se stranier la chiama in guerra, chiama in guerra:

Or di pace fra i contenti,  
Degno premio del valor,  
Scorrerà suoi dì, suoi dì ridenti  
Nella gioia, nella gioia, nella gioia e nell'amor,  
nella gioia,  
nella gioia, nella gioia e nell'amor.

Or di pace fra i contenti,  
Degno premio del valor,  
Scorrerà suoi dì ridenti  
Nella gioia e nell'amor,  
nella gioia e nell'amor,  
nella gioia e nell'amor,  
ah nella gioia e nell'amor,  
nella gioia e nell'amor,  
nella gioia e nell'amor,  
ah nella gioia e nell'amor,  
nell'amor, nell'amor,  
sì, nella gioia e nell'amor,  
sì, nella gioia e nell'amor.

### **Babylonians praise their queen**

*Hanging gardens. Abigail is seated upon the throne with soothsayers and nobles at her feet. Near a huge golden statue of Baal stands the High Priest surrounded by his followers.*

### **Babylonian men, women and soldiers.**

Assyria is a queen  
as powerful as Baal upon earth;  
she deals destruction everywhere,  
if the stranger challenges her to war,  
challenges her to war:

Now among the joys of peace,  
worthy reward of valour,  
she will pass her smiling days  
in happiness and love.

Now among the joys of peace,  
just reward of valour,  
she will pass her smiling days  
in happiness and love,